



entrer : en interférence

cinq architectures en belgique
cinq architectures au québec



entrer: en interférence

cinq architectures en belgique | cinq architectures au québec

exposition : 4 octobre au 9 décembre 2018

vernissage : 3 octobre à 18 h

Le Centre de design présente l'exposition *entrer: en interférence*, produit de *entrer:* de la commissaire belge Audrey Contesse et de *en interférence* du commissaire québécois Georges Adamczyk. L'exposition présentée du 4 octobre au 9 décembre 2018 met en parallèle les projets de cinq firmes d'architecture de Belgique avec cinq projets de firmes québécoises.

Commissaires

Audrey Contesse

Georges Adamczyk

Audrey Contesse, est architecte et historienne de l'art et de l'architecture. Elle travaille actuellement en tant que commissaire d'exposition, auteur et conseillère en communication culturelle dans le domaine de l'architecture. En tant que journaliste, elle écrit régulièrement pour des revues internationales telles que *L'Architecture d'Aujourd'hui*, *D'A*, *Werk, bauen + wohnen*, *Tracés*, *L'Art Même*, *A+*. Elle termine actuellement une série de dix ouvrages: *150 ans de l'entrepreneur Blaton à travers dix bâtiments iconiques en Belgique*. Entre 2006-2015, elle a été secrétaire de rédaction francophone puis rédactrice en chef de la revue *A+ Architecture in Belgium*. Elle est co-auteur de différents livres tels que *XX Models*, *Young Belgian Architecture*, *Inventaires 0 & 1*, *Architectuur Jaarboek 2016*, *Architectuur op maat*, etc. En tant que commissaire d'exposition, elle présente actuellement l'exposition *Unbuilt Brussels #2 – (re)compose the city* au Civa à Bruxelles. Elle est la commissaire de *entrer: cinq architectures en Belgique* qui s'est initialement tenue à Paris (2015), puis à Genève (2016) et à Londres (2017). Elle sera présentée dans une version étendue à Montréal au Centre de design de l'UQAM sous le titre *entrer: en interférence*. En 2009, elle organisait la série de films et de conférences sur le paysage et les paysagistes belges *5/5* à Bruxelles. Elle était également une des co-chercheuses du projet *Usus/Usures* pour le pavillon de la Belgique de la biennale d'architecture de Venise 2010. Elle travaille aussi en tant que conseillère en communication pour la Cellule architecture (Fédération Wallonie-Bruxelles, 2016) et pour des architectes afin de développer leurs stratégies de communication culturelle. Elle prend régulièrement part à des jurys professionnels tels que la Distinction d'architecture romande 2018 (Suisse) ou dans des écoles et universités en Belgique et à l'étranger.

Audrey Contesse | cauntesse@yahoo.fr | +32 484 664 727



Georges Adamczyk, est professeur titulaire à l'École d'architecture de l'Université de Montréal (UdeM) dont il a été le directeur de juin 1999 à juin 2007. Il a débuté sa carrière comme professionnel en architecture au Canada, en France et en Allemagne. Auparavant, depuis 1977, il était professeur au département de design de l'Université du Québec à Montréal (UQAM).

Diplômé en design de l'UQAM (1973), il détient aussi une maîtrise en aménagement (histoire et théories de l'architecture) de l'UdeM (1982). À l'UQAM, Il fut directeur du programme de design de l'environnement (1977-1982), du programme d'histoire de l'art (1982-1983) et du Département de design aujourd'hui École de design (1984-1989). De 1992 à 1999; il a dirigé le Centre de design et il est co-fondateur de la revue *SILO* publiée par *Studio Cube* (1988-1996). À l'UdeM, il est chercheur au Laboratoire d'étude de l'architecture potentielle (Leap); il est aussi responsable du programme des expositions de la faculté de l'aménagement au Centre d'exposition.

Il est membre du conseil d'administration de la Maison de l'architecture du Québec (MAQ) depuis sa création en 2001. Il participe régulièrement à des concours, agit comme conseiller sur des projets d'intérêt public, siège sur des jurys de concours tant à l'échelle de la ville qu'à celle des objets industrialisés. Il est l'auteur de plusieurs articles, communications, publications et expositions portant sur l'architecture et le design au Canada. Il contribue régulièrement à la revue ARQ Architecture Québec.

Georges Adamczyk | georges.adamczyk@umontreal.ca | +1 514 343 6835



cinq architectures en belgique

entrer : est une invitation à déambuler à travers les traces de cinq architectures engagées qui ponctuent depuis peu le paysage belge. **S'y retrouvent** : une ancienne chapelle accueillant les réserves des musées de Mons (par Atelier Gigogne + L'Escaut), un équipement sportif recomposant un paysage à Spa (par Baukunst), une reconversion industrielle renforçant le centre de Dison (par Baumans-Deffet), une passerelle métamorphosant un espace public à Bruxelles (par MSA + Ney & Partners), et un pavillon de jardin à Renaix articulant cuisine professionnelle et collection d'œuvres d'art (par Vers.A).

Cependant, comment transmettre la matérialité et la spatialité d'architectures situées à des kilomètres du lieu d'exposition et donc extraites de leur contexte spécifique? L'architecture produit des espaces et des atmosphères saisissables et compréhensibles par la découverte physique du lieu. La déambulation s'est alors imposée à la fois comme outil d'appréhension des projets, mais aussi comme méthode d'analyse et comme média de transmission des résultats. Elle est l'occasion pour Audrey Contesse, commissaire de l'exposition, de glaner et de sélectionner des objets de l'histoire du projet et de la pratique architecturale, et pour les artistes, Maxime Delvaux et Christophe Rault, d'en tirer respectivement des films et des capsules sonores.

Ces fragments indépendants – objets glanés, films et capsules sonores – forment cinq triptyques pour entrer dans ces architectures, les ressentir et les comprendre.

www.entrer.be | www.wbarchitectures.be

**L'Artothèque de Mons, une ancienne chapelle reconvertie,
Architectes : L'Escaut+Atelier Gigogne architectures**

L'Artothèque, outil de stockage et de conservation du patrimoine de la ville de Mons, est abritée dans la Chapelle de l'ancien Couvent des Ursulines, architecture classique du début du XVIII^e siècle. La chapelle a vu lors de la seconde guerre mondiale son espace intérieur bafoué, mais les architectes ont su transformer cet état (planchers en béton) en opportunité pour faire de la chapelle un lieu de conservation d'oeuvres d'art, doté d'une enveloppe à valeur patrimoniale. Ils ont notamment créé une faille verticale s'ouvrant sur la hauteur et la longueur de la nef qui permet d'appréhender les trois dimensions de l'espace intérieur originel de la chapelle, dans laquelle s'insère le volume des réserves. Le public est accueilli dans les salles du rez-de-chaussée et dans le centre de documentation au premier étage, les trois autres entités – restauration, gestion et logistique, réserves sur six niveaux – sont réservées au personnel scientifique. Dans le hall, espace d'accueil de la chapelle, la scénographie confronte des technologies numériques de consultation virtuelle et des vitrines contenant des oeuvres réelles, échantillons de la collection. La faille d'où jaillit la lumière est éloquente tant sur l'édifice ancien que sur la fonction nouvelle, dont elle révèle la succession d'étages fermés, contenant les milliers d'objets conservés dans l'Artothèque.

www.escaut.org | info@escaut.org | +32 2 426 48 15



Photographie : © Francois Lichtle

**Le Centre sportif Adeps La Fraineuse à Spa,
Architectes: Baukunst**

Le centre sportif – salle polyvalente, administration, réfectoire, cafétéria... – se caractérise par son inscription dans le site et le territoire, au sein d'un paysage dont la topographie a été un élément déterminant de la conception du projet. Autonome, l'architecture du bâtiment est intimement liée à la qualité infrastructurelle du site, et se fonde sur la construction de murs de soutènement à toiture unique, contrastant avec le paysage environnant. La figure centrale et symbolique du site est le « Château de La Fraineuse », pastiche XIX^e du Petit Trianon de Versailles, classé au patrimoine Monument et Sites. Le projet, par le biais d'un socle commun, entretient avec le château un dialogue entre ancien et moderne qui dépasse l'idée d'une modernité qui serait clivante. De larges surfaces couvertes extérieures facilitent les usages variés du bâtiment, assurant la porosité entre les activités. Le patio central, ouvert vers le ciel, constitue un espace de rassemblement à l'échelle du site dont il organise le programme fonctionnel. Une technique d'exécution unique en Belgique – le béton monolithique isolant qui garantit une très grande pérennité de la construction tout en assurant une forte inertie thermique – a été mise en oeuvre pour la réalisation des murs principaux.

<http://www.bau-kunst.eu> | office@bau-kunst.eu | +32 2 647 86 84

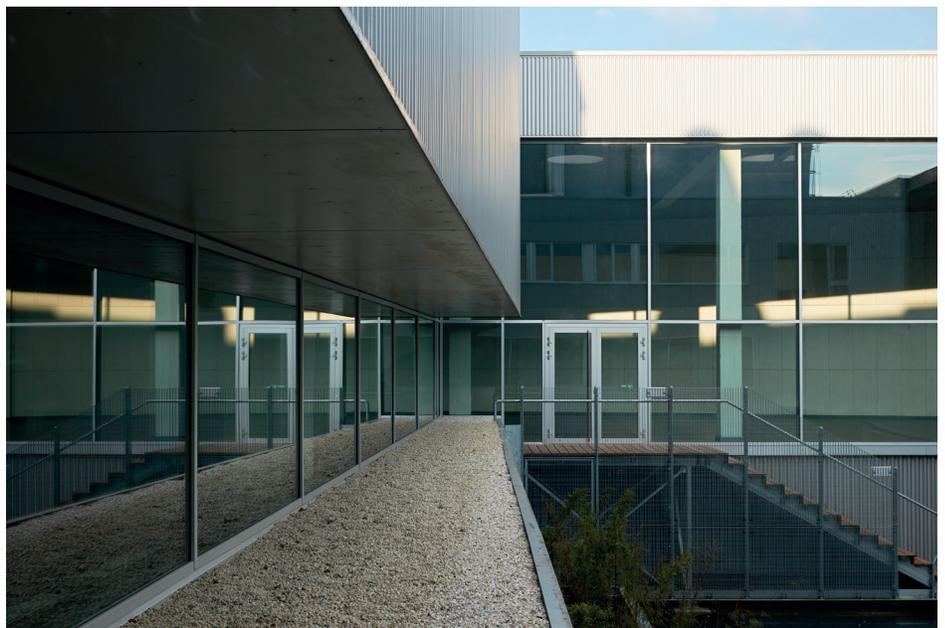


Photographie: © Baukunst sauf

**Interlac, reconversion d'une laiterie en
équipement culturel et commercial à Dison,
Architectes : Baumans-Deffet**

Le projet, la reconversion d'une ancienne laiterie en équipement culturel polyvalent et commerces, se situe dans une friche industrielle en cours de reconversion dont le sort a longtemps été incertain. En effet, après huit années d'un désintérêt relatif pour ce site, la ville de Dison a cherché à structurer un projet permettant d'accéder aux Fonds structurels européens, et à fabriquer un nouveau « quartier thématique » qui soit aussi un morceau de ville. Interlac est un projet de renouvellement urbain majeur qui apporte une plus-value sociale et culturelle à la population locale et régionale. Il crée des continuités paysagères, des espaces publics, reconstruit un axe urbain entre les villes de Verviers et Dison, forme un trait d'union entre le centre-ville et l'usine sauvegardée, tandis qu'une opération de logements achève l'îlot existant. La programmation du bâtiment industriel est riche – centre culturel, télévision locale, salle de spectacles, hall de foires et d'expositions, studios d'enregistrement, cafétéria. De cette métamorphose naît un pôle qui associe médias, communication, activités économiques et culture dans une commune au profil socioéconomique dégradé et agit comme vecteur de reconversion et de cohésion sociale. La démarche unique mise en oeuvre navigue entre enjeux urbains et architecturaux, entre privé et public, entre anticipation et ajustement permanent. La phase 2 d'Interlac, récemment livrée – télévision locale, salle de spectacles et d'enregistrement, brasserie et espace évènementiel – est l'aboutissement d'un processus étalé sur une quinzaine d'années, au cours duquel les architectes ont cherché à associer et concilier les logiques essentiellement marchandes du promoteur privé du site à des logiques non marchandes afin de rééquilibrer l'ensemble des synergies économiques, sociales, culturelles et environnementales.

www.baumans-deffet.be | info@baumans-deffet.be | +32 4 229 25 50



Photographie : © Alain Jansens

**M garden, le pavillon d'un collectionneur à Renaix,
Architectes: VERS.A**

Le pavillon «M», réalisé pour un collectionneur d'art, est conçu comme un espace d'exposition complémentaire de la villa existante dont l'exiguïté ne permettait plus d'exposer toutes les oeuvres de la collection. Le site, un plateau surplombant le grand paysage des Ardennes flamandes et accolé à une petite zone forestière en contrebas, est remarquable. Le projet prend le parti de s'implanter avec humilité face à un tel environnement avec un bâtiment bas, ramassé, aux façades sombres en bois huilé qui disparaît derrière l'épais feuillage de la végétation. Il joue de l'ambivalence entre la façade extérieure, brute et rugueuse et l'intérieur, raffiné et précieux. Les deux entités programmatiques – un espace d'exposition et un atelier-cuisine – sont distinctes et pivotent l'une par rapport à l'autre, marquant l'entrée et ménageant un jardin d'hiver. Ce « twist » participe d'un effet formel tout en répondant à la contrainte programmatique. La phase 2 d'Interlac, récemment livrée – télévision locale, salle de spectacles et d'enregistrement, brasserie et espace évènementiel – est l'aboutissement d'un processus étalé sur une quinzaine d'années, au cours duquel les architectes ont cherché à associer et concilier les logiques essentiellement marchandes du promoteur privé du site à des logiques non marchandes afin de rééquilibrer l'ensemble des synergies économiques, sociales, culturelles et environnementales.

www.versa-architecture.be | info@versa-architecture.be | +32 2 346 61 56



Photographie: © Maxime Delvaux

**Place de la Cage aux ours à Bruxelles,
aménagement d'un espace public,
Architectes : MSA en association avec Ney & partners**

La région bruxelloise est engagée depuis plus de vingt ans dans la mise en oeuvre de programmes de revitalisation de rues et de quartiers – les contrats de quartier. L'objectif est, avec les habitants et les professionnels mobilisés dans une démarche exigeante, d'améliorer le cadre de vie. C'est dans ce contexte que s'est élaboré le projet emblématique du contrat de quartier Navez-Portaels pour le réaménagement de la place Eugène Verboekhoven dite Cage-aux-Ours, avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale et de la commune de Schaerbeek. La place était coupée en deux, déchirée par la fosse de la voie du chemin de fer, obligeant les usagers à en faire le tour. Le principe du réaménagement est l'implantation d'une passerelle en acier, posée en 2013, qui enjambe les voies ferrées, et réunifie les deux parties de la place, dans l'axe qui relie l'hôtel communal et la gare de Schaerbeek. Cet ouvrage d'art fait office d'espace public, offre une traversée centrale de la place et, par un système de gradins, donne un vis-à-vis aux grands bancs existants autour de la place et fort utilisés. De grande dimension, la structure abrite les quais des trams et des bus, marquant ainsi l'importance régionale du lieu, elle renforce la sensation spatiale de la place circulaire et consacre le rôle charnière du lieu.

<http://www.ms-a.be> | ms@ms-a.be | +32 2 502 81 07



Photographie : © Serge Brison

Cinq architectures au Québec

interférence : répond à *entrer* : à l'occasion de son passage à Montréal. Pour cette exposition, le commissaire Georges Adamczyk a choisi cinq architectures du Québec qui ont transformé des sites et des édifices chargés d'histoire : un viaduc ferroviaire ouvrant l'accès à un nouveau quartier universitaire en construction sur l'ancienne cour de triage d'Outremont (*Civiliti / SMi*), un stade de soccer érigé en bordure d'une vieille carrière transformée en site d'enfouissement et réaménagée en parc urbain dans l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension (*Saucier + Perrotte / HCMA*), une station-service dessinée par un maître du XX^e siècle, Mies van der Rohe, à l'Île des Sœurs, reconvertie en centre intergénérationnel (*Éric Gauthier les architectes FABG*), une église anglicane désacralisée accueillant une addition contemporaine au cœur du Vieux-Québec pour devenir Maison de la littérature (*Chevalier Morales*), un centre d'art contemporain multidisciplinaire glissant ses activités avant-gardistes derrière les façades ouvragées d'un édifice patrimonial du Vieux-Montréal (*In Situ Atelier d'architecture*).

Interférence : dialogue avec *entrer* : en offrant aux visiteurs une approche qui met en évidence les traces des sites et des édifices, avant et après, et l'occasion de saisir des moments choisis de l'histoire de ces projets, accompagnés par des entrevues enregistrées dans les ateliers des architectes.

**Stade de soccer de Montréal,
Architectes : Saucier + Perrotte / HCMA**

Une réalisation unique qui fait d'un simple équipement sportif un monument accueillant. Installé dans le grand paysage du site de l'ancienne Carrière Miron, le toit qui se soulève du sol marque l'horizon. Sa présence sculpturale, vue depuis la rue, agit comme un grand porche public. Entre lieu de loisir, d'entraînement sportif et espace civique, ce projet apporte dignité et fierté aux citoyens de ce quartier populaire. Exemple magistral des possibilités créatives offertes par les concours d'architecture, ce stade est aussi un tour de force technique et esthétique d'une architecture de bois.

www.saucierperrotte.com | info@saucierperrotte.com | +1 514 273 1700



Photographie : © Olivier Blouin

**Recyclage de la station-service de Mies van der Rohe,
Architectes: Éric Gauthier les architectes FABG**

La reconversion est radicale. Sous le toit qui abritait pompes à essence et atelier de mécanique, l'architecte a installé deux espaces, l'un pour les personnes âgées, l'autre pour les jeunes adolescents. De station d'essence ESSO dessinée par Mies Van der Rohe à centre intergénérationnel, le saut était risqué. Rien dans l'architecture modeste et simple, proportionnée comme un petit monument moderne à l'élégance sévère, n'offrait l'idée de l'hospitalité, du séjour. Cet édifice, qui répondait à la motorisation de la vie quotidienne, devient un havre de paix et d'échange.

www.arch-fabg.com | info@arch-fabg.com | +1 514 274 7555



Photographie: © Steve Montpetit

**Le Centre Phi,
Architectes : In Situ Atelier d'architecture / Shapiro Wolfe**

Dans le Vieux-Montréal, le Centre Phi a ouvert ses portes en 2012. Ce centre d'art du XXI^e siècle est un projet de Phoebe Greenberg, artiste, femme d'affaires et mécène. Le projet réussit le passage entre la matérialité imposante du lieu et sa nouvelle performance énergétique vers un espace contemporain dédié aux présentations d'œuvres événementielles et souvent immatérielles. Pour accommoder la tenue d'évènements et l'évolution future des programmes, les architectes ont choisi d'offrir un intérieur composé d'espaces modulables, trouvant dans la tension entre longue durée et actualité la matière d'une expérience sensible inattendue.

www.insitu.qc.ca | atelier@insitu.qc.ca | +1 514 393 9397

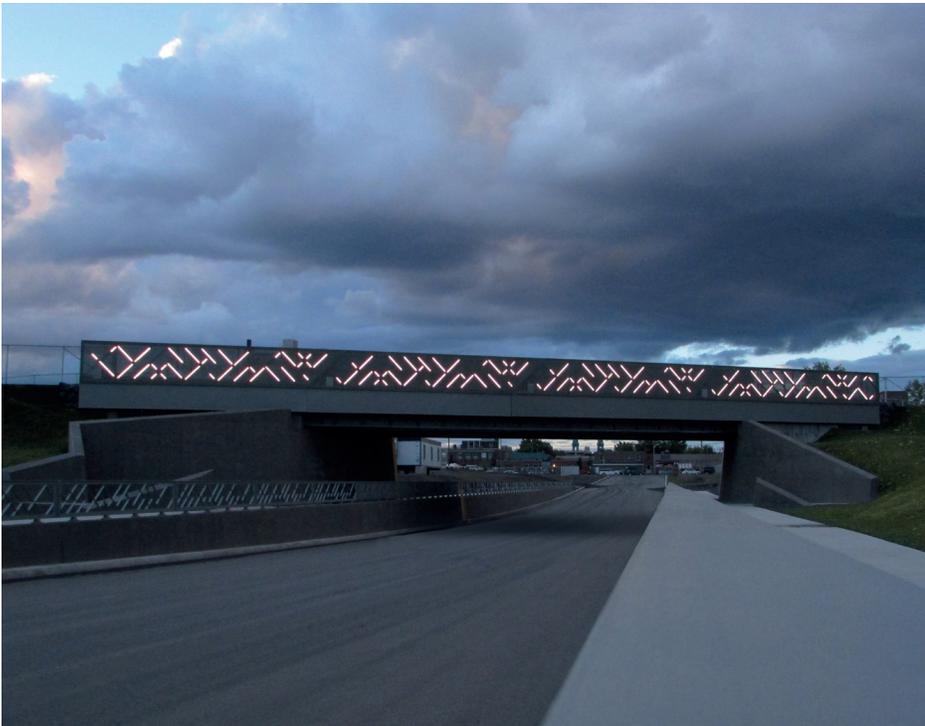


Photographie : © James Brittain

**Nouveau pont ferroviaire du Campus MIL,
Architectes: Civiliti / SMI**

Ce pont a été réalisé pour favoriser l'ouverture d'une voie centrale qui traversera le site de l'ancienne cour de triage d'Outremont où sont en cours de réalisation la première phase du Campus des sciences de l'Université de Montréal et plusieurs projets d'habitation. En plus de connecter ce nouveau quartier de Montréal en l'ouvrant sur la ville, ce pont se présente comme une installation artistique inspirée par l'œuvre de Sol LeWitt. La qualité esthétique de cette réalisation témoigne d'un souci civique très élevé en plus de constituer un témoignage de la réussite des collaborations entre architectes et ingénieurs.

www.civiliti.com | info@civiliti.com | +1 514 402 9353



Photographie: © Civiliti

**Maison de la littérature,
Architectes : Chevalier Morales**

Composante de la Bibliothèque de Québec, créée et administrée par l'Institut Canadien du Québec, la Maison de la littérature est une réalisation qui témoigne de l'alliance réussie entre l'ancien et le contemporain. La conservation du temple méthodiste Wesley, fermé en 1931, est parfaitement complétée par un nouveau volume d'une facture très contemporaine. La volumétrie de l'addition, les matériaux choisis, engagent un dialogue poétique avec l'existant. Au chapitre des enjeux de la conservation des églises anciennes, il s'agit d'un exemple remarquable d'intervention contemporaine dans un environnement historique.

www.chevaliermorales.com | presse@chevaliermorales.com | 514 273 927



Photographie : © Chevalier Morales

Le Centre de design de l'Université du Québec à Montréal est un des seuls lieux de diffusion au Canada à présenter des expositions qui illustrent les tendances historiques et actuelles dans les domaines du design graphique, industriel, urbain ainsi qu'en architecture et en mode. Fondé en 1981 à l'initiative des professeurs de l'École de design de l'UQAM, le Centre a réalisé plus de 300 expositions, s'adressant tant aux milieux professionnels du design qu'aux étudiants et au grand public. Il contribue ainsi depuis plus de 35 ans au développement d'une culture en design et à son rayonnement local et international, autant par les expositions prestigieuses qu'il accueille, que par la création de nombreuses expositions itinérantes, présentées dans plus d'une dizaine de pays, dédiées principalement à la reconnaissance du design québécois. Situé au centre-ville de Montréal, au cœur du Quartier latin et du Quartier des spectacles, il accueille gratuitement les visiteurs dans ses 400 mètres carrés d'exposition, propose des conférences et organise des événements spéciaux de septembre à juin.

www.centrededesign.com | centre.design@uqam.ca | +1 514 987 3395

**CALENDRIER DES
EXPOSITIONS
2018-2019**

NON CONFORME

L'UNIVERS UNDERGROUND D'ELZO DURT ET SÉBASTIEN LÉPINE

6 au 23 septembre 2018
Vernissage: 5 septembre à 18h

ÉVÉNEMENTS:

6 septembre 2018 à 12h30 _ CONFÉRENCE D'ELZO DURT
12 septembre 2018 à 18h _ DÉMONSTRATION DE SÉRIGRAPHIE par SÉBASTIEN LÉPINE

HISTOIRE DE PIERO, UN DESIGNER ENTRE DEUX MONDES

STORIA DI PIERO. UN DESIGNER FRA DUE MONDI | STORY OF PIERO. A DESIGNER BETWEEN TWO WORLDS

19 septembre à 18h00 _ PROJECTION DU DOCUMENTAIRE à 18h40 _ RENCONTRE AVEC L'AUTEUR

L'ART DE LA SÉRIGRAPHIE PUBLICITAIRE AU QUÉBEC

EXPOSITION ITINÉRANTE PRÉSENTÉ AU MUSÉE DES MAÎTRES ET ARTISANS DU QUÉBEC (MMAQ)

14 septembre au 21 octobre 2018
Vernissage: 13 septembre à 18h

ENTRER: EN INTERFÉRENCE

CINQ ARCHITECTURES EN BELGIQUE | CINQ ARCHITECTURES AU QUÉBEC

4 octobre au 9 décembre 2018
Vernissage: 3 octobre à 18h

ÉVÉNEMENTS:

4 Octobre de 18h à 21h _ CONFÉRENCE PUBLIQUE: DIX ARCHITECTES EN INTERFÉRENCE
22 Novembre _ CONFÉRENCE PUBLIQUE: LES TEMPS DE LA QUALITÉ

LA PRÉCISION DU VAGUE

UNE DOCUMENTATION DE FRICHES INDUSTRIELLES ET AUTRES LIEUX DÉLAISSÉS POUR LA CONSTRUCTION D'UN IMAGINAIRE URBAIN ET ARCHITECTURAL

7 février au 14 avril 2019
Vernissage: 6 février à 18h

ÉVÉNEMENTS:

22 mars 2019 _ JOURNÉE D'ÉTUDE: INVENTAIRES URBAINS / URBAN INVENTORIES

NUIT BLANCHE AU CENTRE DE DESIGN

Samedi 2 mars 2019

LANCEMENT DE LA 10^E ÉDITION DE PICA MAGAZINE

MAGAZINE ÉTUDIANT QUI CÉLÈBRE LA VITALITÉ DE LA COMMUNAUTÉ ARTISTIQUE DE L'UQAM

Lancement: 24 avril 2019 à 18h

L'ANNUEL DE DESIGN 2019

EXPOSITION DES FINISSANTS EN DESIGN DE L'UQAM

2 au 12 mai 2019
Vernissage: 1 mai à 18h

Entrée libre,
du mercredi
au dimanche,
de midi à 18h

Centre de design de l'UQAM
1440, rue Sanguinet
Montréal, Québec
H2X 3X9
métro Berri-Uqam

CENTRE
DESIGN

entrer : en interférence

cinq architectures en belgique
cinq architectures au québec

Commissaire
Audrey Contesse
Scénographie
Frédérique de Montblanc assistée
par Aline Breucker & Alice De Mey
Construction
Quintijn Ketels
Photographie
Maxime Delvaux
Conception sonore
Christophe Rault
Conception graphique
Gregory Dapra & Laure Giletti
Montage
Christian Leemans

Une initiative de Wallonie-Bruxelles Architectures (WBA), en collaboration avec la Fédération Wallonie-Bruxelles – Cellule architecture (FWB), Wallonie-Bruxelles International (WBI).

Commissaire
Georges Adamczyk
Scénographie
Pelletier de Fontenay
Conception graphique
Jolin Masson, Louis-Charles Lasnier

Centre de design de l'UQAM
Direction
Louise Pelletier
Administration
Michèle Hébert
Coordination
Victor Bernaudon Cointe
Vincent Thibault-Vézina
Mathieu Troussel
Conseillère en relations de presse
Julie Meunier
Conception sonore
Mathieu Troussel
Photographes
Michel Brunelle
Xavier Hébert

Équipe de montage
Justine Bouliane-Gagnon, Elsa Bourdot, Anthony Buret, Daniel Demay, Émile Dion, Claudelle Duval, Xavier Hébert, Vincent Le Sauter, Chantal Shahin Cajas, Marie-Hélène Toutant-Gauthier

Aide technique
Mario Baillargeon, Alain Huguélet, Marco Landry, Raphaël Millette, Christine Terreault, Marc Vachon